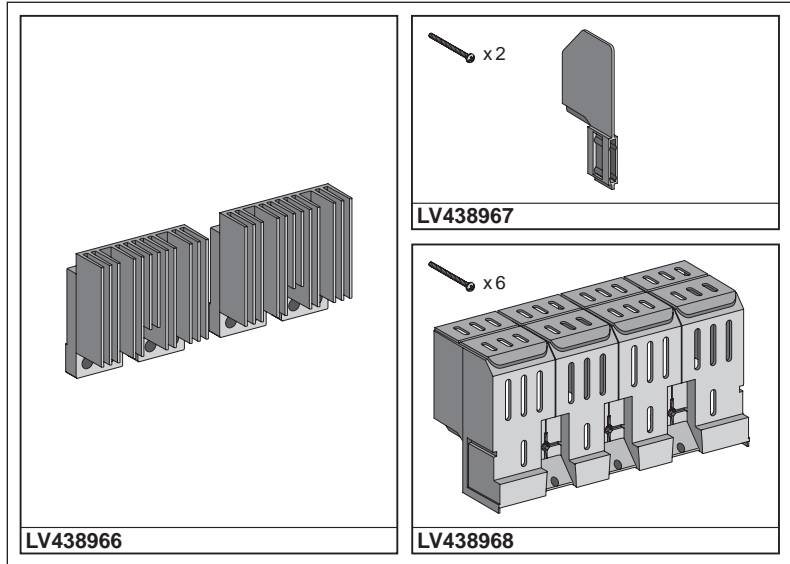


# Compact NSX630b-1600 NA DC PV

- (FR)** Notice d'installation
- (EN)** Installation manual
- (DE)** Montageanleitung
- (IT)** Manuale d'installazione
- (ES)** Instrucciones de instalación
- (ZH)** 使用手册

Accessoires de raccordement pour interrupteur-sectionneur fixe  
Connection accessories for fixed switch disconnecter  
Anschlusszubehör für festen Lasttrennschalter  
Accessori di collegamento per interruttore-sezionatore fisso  
Accesorios de conexión para interruptor seccionador fijo  
开关切断器的连接附件

DB-413395.eps



**Avis de non-responsabilité / Disclaimer / Haftungsausschluss / Rinuncia di responsabilità /  
Exención de responsabilidad / 免责声明**

<p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurés uniquement par du personnel qualifié.</li> <li>■ Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</li> </ul>	<p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li> <li>■ No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</li> </ul>	<p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.</li> <li>■ Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</li> </ul>
<p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.</li> <li>■ Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale..</li> </ul>	<p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.</li> <li>■ Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.</li> </ul>	<p>请注意</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。</li> <li>■ Schneider Electric不承担由于使用本资料所引起的任何后果。</li> </ul>

**Consignes de sécurité / Safety instructions / Sicherheitshinweise / Informazioni di sicurezza / Información de seguridad / 安全说明**

 <b>DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO / 危險</b>		
<p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462 ou aux textes équivalents applicables dans votre région du monde.</li> <li>■ Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.</li> <li>■ Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Verrouillez l'appareillage en position isolée.</li> <li>■ Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.</li> <li>■ Installez des barrières de sécurité et affichez un signal de danger.</li> <li>■ Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or local equivalent.</li> <li>■ This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.</li> <li>■ Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Lock the switchgear in the isolated position.</li> <li>■ Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.</li> <li>■ Install safety barriers and display a danger sign.</li> <li>■ Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462 oder lokale Entsprechung.</li> <li>■ Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.</li> <li>■ Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Schaltanlage in die Trennstellung bringen.</li> <li>■ Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.</li> <li>■ Bringen Sie Sicherheitsbarrieren und einen Warnhinweis an.</li> <li>■ Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462 o le norme equivalenti nel paese di installazione.</li> <li>■ Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.</li> <li>■ Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Bloccare l'interruttore in posizione isolata.</li> <li>■ Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.</li> <li>■ Installare barriere di sicurezza e apporre un segnale di pericolo.</li> <li>■ Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utilice el equipo de protección personal (PPE) adecuado y siga las recomendaciones para el trabajo seguro con dispositivos eléctricos. Consulte NFPA 70E, CSA Z462 o la norma local equivalente.</li> <li>■ Solo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo.</li> <li>■ Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior. Bloquee la aparatama eléctrica en la posición de aislamiento.</li> <li>■ Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.</li> <li>■ Instale barreras de seguridad y coloque un cartel de peligro.</li> <li>■ Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de conectar la alimentación de este equipo.</li> </ul> <p><b>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	<p><b>電擊、爆炸或電弧閃光危險</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462 或当地对应的标准。</li> <li>■ 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。</li> <li>■ 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。将开关锁定在隔离位置。</li> <li>■ 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。</li> <li>■ 安装安全栅并显示危险标志。</li> <li>■ 更换所有设备、门和盖, 然后再打开该设备的电源。</li> </ul> <p><b>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</b></p>

**Outillage nécessaire / Necessary tools / Benötigte Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必要的工具**

**Clef à tube, tournevis (Pozidrive n° 2 ou plat).**

**Angled socket wrench, screwdriver (Pozidrive n°2 or slotted).**

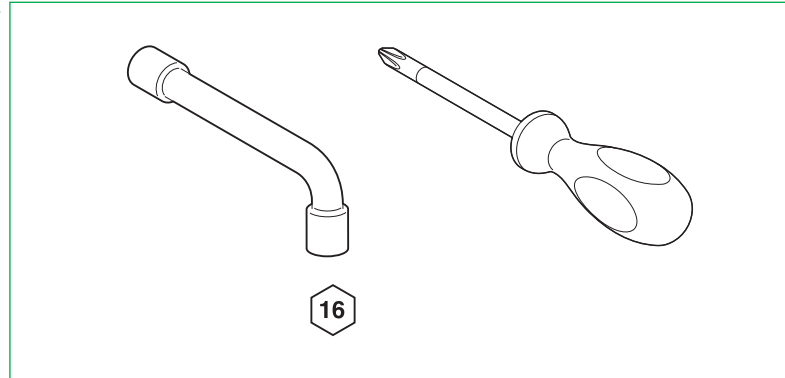
**Steckschlüssel, Schraubendreher (Pozidrive Nr. 2 oder Schlitz).**

**Chiave a tubo, cacciavite (Pozidrive n° 2 o piatto).**

**Llave de tubo acodado, destornillador (Pozidrive n° 2 o plano).**

弯头套筒扳手，螺丝刀（**Pozidrive 2** 号或一字型）。

DS413086.eps



<p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les calibres sont donnés selon la norme IEC60947-3.</li> <li>■ Se conformer aux limites du tableau de déclassement des calibres en fonction de la température ambiante.</li> </ul>	<p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ratings are based on IEC60947-3 standard.</li> <li>■ Refer to the limits defined in derating table depending on the ambient temperature.</li> </ul>	<p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Die Baugrößen basieren auf dem IEC60947-3-Standard.</li> <li>■ Beachten Sie die Grenzwerte in der Derating-Tabelle, abhängig von der Umgebungstemperatur.</li> </ul>
<p><b>NOTA IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ I valori nominali si basano sulla norma IEC 60947-3.</li> <li>■ Fare riferimento ai limiti indicati nella tabella di declassamento in funzione della temperatura ambiente.</li> </ul>	<p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Las calibros son dados según la norma IEC 60947-3.</li> <li>■ Respetar el límite indicado en la tabla de desclasificación en función de la temperatura ambiente.</li> </ul>	<p>请注意</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 额定值基于 IEC60947-3 标准。</li> <li>■ 请参阅降容表内针对不同环境温度的限值。</li> </ul>

Installation U ≤ 1000 V<sub>~</sub> / Installation U ≤ 1000 V<sub>~</sub> / Installation für U ≤ 1000 V<sub>~</sub> /  
 Installazione U ≤ 1000 V<sub>~</sub> / Instalación U ≤ 1000 V<sub>~</sub> / 安装 U ≤ 1000 V<sub>~</sub>

**⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO / 危險**

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION,  
 D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC**

■ Installez l'interrupteur-sectionneur de sorte qu'une distance d'isolement minimale avec le métal mis à la terre soit maintenue.  
 ■ Pour les applications 1000 Vcc, installez une plaque isolante en fibre (A, non fournie) à l'arrière du coffret.  
**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION  
 OR ARC FLASH**

■ Install switch-disconnector so minimum clearance distance to grounded metal is maintained.  
 ■ For 1000 Vdc applications, insert fiber insulating plate (A, not provided) to back of circuit breaker or switch.  
**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG,  
 EXPLOSION ODER LICHTBOGEN**

■ Lasttrennschalter so installieren, dass der Mindestabstand zum geerdeten Metall eingehalten wird.  
 ■ Für 1000-VDC-Anwendungen eine faserverstärkte Dämmplatte (A, nicht im Lieferumfang enthalten) auf der Rückseite des Leistungs- oder Lasttrennschalters anbringen.  
**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**

**RISCHIO DI FOLGORAZIONE,  
 ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO**

■ Installare l'interruttore sezionatore in modo da mantenere la distanza minima dal metallo collegato a terra.  
 ■ Per le applicazioni da 1000 Vdc, inserire la piastra di isolamento in fibra (A, non fornita) dietro l'interruttore automatico o l'interruttore-sezionatore.  
**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

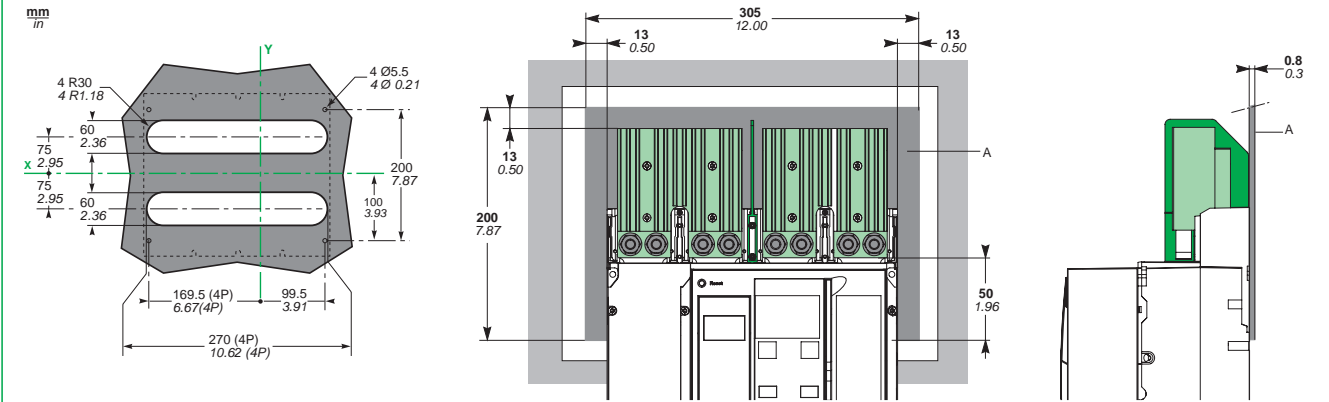
**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA,  
 EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO**

■ Instale el interruptor-seccionador de manera que se conserve la distancia mínima de espacio libre a las partes metálicas conectadas a tierra.  
 ■ Para las aplicaciones de 1 000 Vcd, instale una placa de aislamiento de fibra (A, no incluida) en la parte posterior del producto.  
**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

**电击、爆炸或弧光危险**

■ 安装断路器或隔离开关时要保证与接地金属的最小电气间隙。  
 ■ 对于直流1000V的应用，需要在断路器或开关背部安装纤维绝缘板（不提供 A）若违背这些说明，则可能不遵循上述说明将导致人员伤亡。

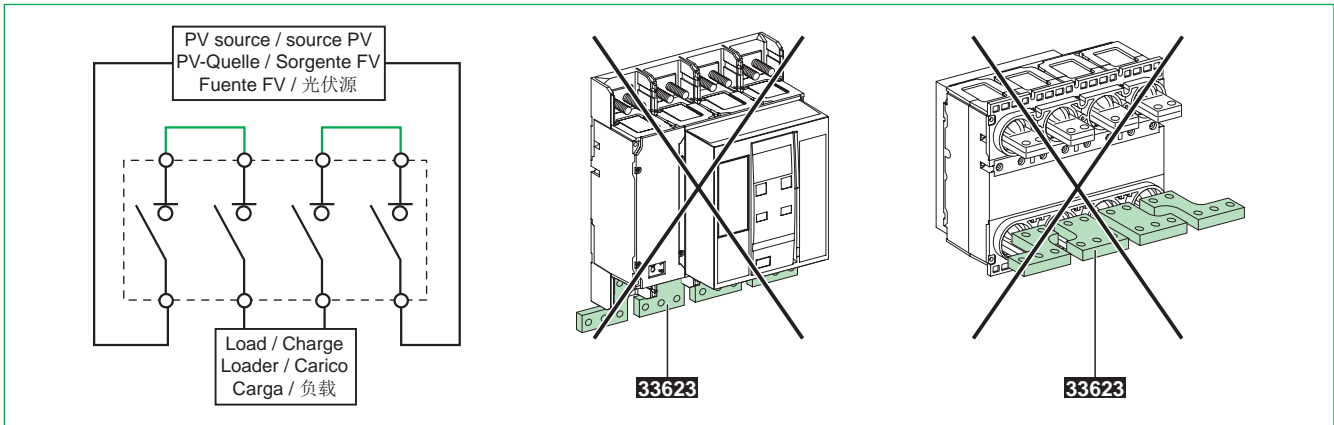
DB417573.eps



**Raccordement U ≤ 1000 V<sub>~</sub> / Connection U ≤ 1000 V<sub>~</sub> / Anschluss U ≤ 1000 V<sub>~</sub> /  
Collegamento U ≤ 1000 V<sub>~</sub> / Conexión en U ≤ 1000 V<sub>~</sub> / 连接 U ≤ 1000 V<sub>~</sub>**

<b>⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO / 危险</b>		
<p><b>RISQUE D'AMORCAGE ENTRE POLARITES</b> Branchez seulement comme indiqué. <b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>HAZARD OF FLASHOVER BETWEEN POLARITIES</b> Connect only as shown. <b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>ZÜNDGEFAHR ZWISCHEN DEN POLEN</b> Schließen Sie die Kabel gemäß der Abbildung an. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI INNESCO TRA LE POLARITÀ</b> Collegare come indicato. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>RIESGO DE CEBADURA ENTRE POLARIDADES</b> Connectar solo así. <b>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	<p>电极之间的飞弧危险 请按图示接线 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

DE414976.eps



<p>Raccordez suivant les instructions de la notice d'installation des Compact NS630b-1600.</p>	<p>Follow the connection instructions given in the Compact NS630b-1600 installation manual.</p>	<p>Führen Sie den Anschluss gemäß der Installationsanleitung für die Compact NS630b-1600 aus.</p>
<p>Effettuare il collegamento seguendo le istruzioni del manuale d'installazione dei Compact NS630b-1600.</p>	<p>Siga las instrucciones del manual de instalación de los Compact NS630b-1600 para realizar la conexión.</p>	<p>按照紧凑型 NS630b-1600 安装手册中的连接说明操作。</p>

# Montage / Mounting / Einsetzen / Montaggio / Montaje / 熔断体的安装

## ▲ AVERTISSEMENT / WARNING / WARNUNG / AVVERTENZA / ADVERTENCIA / 警告

### RISQUE D'ECHAUFFEMENT

Il est obligatoire de monter les connexions LV438966.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

### HAZARD OF OVERHEATING

LV438966 connections must be mounted.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

### ÜBERHITZUNGSGEFAHR

Die LV438966-Verbindungen müssen montiert werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

### RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO

È obbligatorio montare i collegamenti LV438966.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

### RIESGO DE CALENTAMIENTO

Es obligatorio montar las conexiones LV438966.

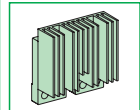
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

### 过热危险

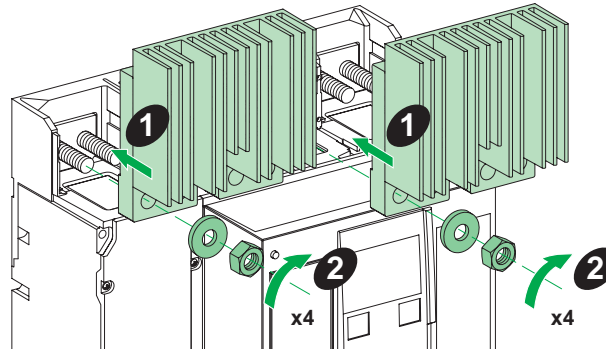
必须安装 LV438966 连接件。

不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

DB413516.eps



LV438966



Les écrous de fixation de la référence LV438966 sont livrés avec le Compact NS630b-1600.

Fixing nuts for part number LV438966 are supplied with the Compact NS630b-1600.

Die Befestigungsschrauben für Bestellnummer LV438966 werden mit dem Compact NS630b-1600 geliefert.

I dadi di fissaggio del componente LV438966 sono forniti con il Compact NS630b-1600.

Las tuercas de fijación de la referencia LV438966 se suministran con el Compact NS630b-1600.

紧凑型 NS630b-1600 随附有部件号为 LV438966 的部件的固定螺母。

<b>DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO / 危險</b>		
<p><b>RISQUE D'AMORCAGE ENTRE POLARITES</b> Il est obligatoire de monter :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ soit le séparateur de phases LV438967</li> <li>■ soit le cache-bornes LV438968.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>HAZARD OF FLASHOVER BETWEEN POLARITIES</b> One of the following must be mounted:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ LV438967 phase barrier</li> <li>■ LV438968 terminal shields.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>ZÜNDGEFAHR ZWISCHEN DEN POLEN</b> Die Montage folgender Teile ist obligatorisch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ entweder Phasentrenner LV438967</li> <li>■ oder die Klemmenabdeckungen LV438968.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI INNESCO TRA LE POLARITÀ</b> È obbligatorio montare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ il separatore di fase LV438967</li> <li>■ oppure il coprimorsetto LV438968.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>RIESGO DE CEBADURA ENTRE POLARIDADES</b> Es obligatorio montar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ o bien el separador de fases LV438967</li> <li>■ o bien el cubrebornes LV438968.</li> </ul> <p><b>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	<p>电极之间的电弧危险 必须安装以下一种装置:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ LV438967 相间隔板</li> <li>■ LV438968 端子屏蔽。</li> </ul> <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

**LV438967**

3 x 30  
x2  
0.6 N.m  
5.3 lb-in

**LV438968**

3 x 30  
x6  
0.6 N.m  
5.3 lb-in

DB4135151.e.eps

© 2014 Schneider Electric. All rights reserved.

**Schneider Electric Industries SAS**

35, rue Joseph Monier  
CS 30323  
92506 Rueil Malmaison Cedex  
France

www.schneider-electric.com

Printed on recycled paper.

Designed by: Schneider Electric  
Printed by: